

# Stadt+Grün



## DAS GARTENAMT

### **Spielräume in der Stadt**

Spielplätze und Spielräume spiegeln gesellschaftliche Vorstellungen über Kindheitsmuster wider. Spielräume, wie etwa Brachflächen, werden von Kindern erobert und per Zufall angeeignet. Zu knapp bemessene Spielplätze verengen dagegen auch schon mal die kindlichen Bewegungsmöglichkeiten. Naturerfahrungsräume für Kinder in der Stadt gestatten beides – Sicherheit und Freiraum.

# 5

Mai 2012

## Zur Verwendung für die berufliche Praxis



**NEUERSCHEINUNG**

W. BORCHARDT

### Handbuch Pflanzen im Garten- und Landschaftsbau

280 Seiten, 418 vierfarbige  
Abbildungen, 340 Strichzeichnungen

ISBN 978-3-87617-117-3

€ 98,-

**D**er professionelle Einsatz von Pflanzen ist das Besondere am Beruf des Landschaftsgärtners. Angesichts einer ohnehin nicht vollständig zu erfassenden, zudem durch neue Sorten kontinuierlich wachsenden Pflanzenvielfalt gilt es, den Einstieg zu erleichtern und den Überblick zu behalten. Hier setzt das „Handbuch“ ein, konzipiert als Nachschlagewerk für Auszubildende, Landschaftsgärtner und Landschaftsarchitekten.

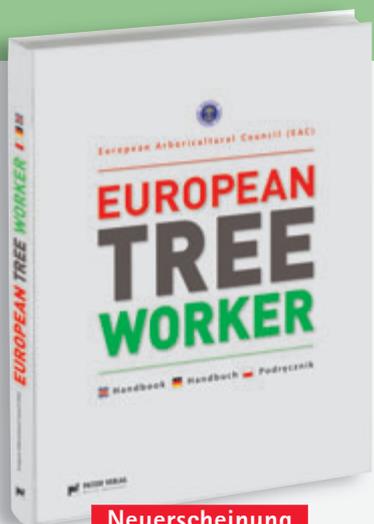
Im Mittelpunkt steht die Kenntnis und Verwendung der für die Berufspraxis wesentlichen Nadelgehölze, Laubbäume und Sträucher sowie von Stauden als mehrjährig ausdauernde, aber nicht verholzende Pflanzen. Das breit angelegte, dennoch auf Wesentliches reduzierte, mit Praxisbeobachtungen angereicherte Buch ist eine Alternative zu umfangreichen Standardwerken, die sich in der Regel entweder nur Gehölzen oder ausschließlich Stauden widmen. Es bietet eine hohe Informationsdichte in kompaktem Format.

#### AUS DEM INHALT:

- lexikalisch geordnete Pflanzengattungen
- gültige botanische Nomenklatur, Zugang auch über ungültige Nebennamen (Synonyme)
- Gattungs-, Art- und Sortenkennzeichen, Bestimmungshilfen
- Herkünfte und Standortansprüche
- Verwendungs- und Pflegehinweise, Sortenempfehlungen
- einfacher, in der Lehre erprobter Knospenschlüssel für Laubgehölze im Winterzustand
- Planungshilfe für Wechselflor
- deutsch-botanisches Namensverzeichnis



## Baumpflege in Europa



**Neuerscheinung**

EUROPEAN ARBORICULTURAL  
COUNCIL (EAC)

### European Tree Worker

Englisch/Deutsch/Polnisch

186 Seiten, 155 Strichzeichnungen,  
ISBN 978-3-87617-121-0

€ 54,-

**I**m Rahmen des europäischen Leonardo-Da-Vinci-Projekts wurde der Europäische Baumpfleger „entwickelt“.

Zur Aus- und Weiterbildung entstand unter Federführung des „European Arboricultural Council (EAC)“ ein Fach- bzw. Handbuch.

Das „European Tree Worker Handbook“ soll ein praktisches, anleitendes Buch für den Baumpfleger sein, das sich insbesondere zur Vorbereitung auf die Prüfung zum European Tree Worker als auch als Nachschlagewerk eignet.

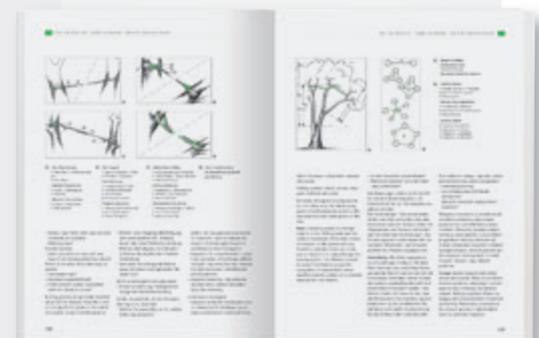
Das Zertifikat zum European Tree Worker umfasst neben anderen Prüfungs- und Zertifizierungssysteme auch dieses Buch!

Aufgrund der Dreisprachigkeit soll es auch die Transparenz des Baumpfleger-Know-hows über Grenzen hinaus fördern und eine qualitativ hochwertige Ausführung im vereinten Europa zum Wohl der Bäume ermöglichen.

Die vorliegende Ausgabe wurde komplett überarbeitet, wobei das „European Tree and Planting Guide“ sowie das „European Pruning Guide“ vollständig eingearbeitet wurden.

#### AUS DEM INHALT:

- Grundlagen der Baumpflege
- Biologische Grundlagen
- Baum und Boden
- Baumart und -qualität
- Baumschutzmaßnahmen
- Baumpflegearbeiten
- Arbeitsrechtliche Grundlagen
- Maßnahmen der Baumpflege
- Material, Werkzeug und Maschinen
- Kletterausrüstung und -techniken
- Gesetze und Bestimmungen Rahmenlehrplan, Prüfungsordnung, Eurodiplom, 3-sprachiges technisches Wörterbuch



Mai 2012

61. Jahrgang

Organ der Deutschen  
Gartenamtsleiterkonferenz,  
GALK e. V.



Darijana Hahn

## Von der Spielplatz- zur Spielraumplanung?

Ob sich Spielräume wirklich von Spielplätzen unterscheiden, hängt von der gesellschaftlichen Mentalität ab, die diese Räume bereit stellt, nutzt und beurteilt

7

Grit Hottenträger

## Sind Schulhöfe auch als öffentliche Spielräume geeignet?

Wie werden sie von Mädchen und Jungen genutzt?

13

Horst Schumacher

## Nachhaltig gestaltete Schulhöfe

18

Claudia Peschen

## Abenteuerland(ern)

Beispiel einer naturnahen Schulhofgestaltung in Markgröningen

25

Dr. Reinhard Witt

## Natur-Erlebnis-Räume

Naturnahe Gestaltung von Schulhöfen, Kindergärten und Spielplätzen

29

Regina von der Haar und Irma Stopka

## Naturerfahrungsräume in Großstädten

Ergebnisse einer Untersuchung in Berlin

35

Jutta Heimann und Utz Keil

## Berlins erster Naturerfahrungsraum

Ein Pilotprojekt im Park am Gleisdreieck

39

Christian Loderer

## Individuell gestaltete Spielplätze

Ein Projektbeispiel

45

Ulrike Platz und David Baier

## Der lange Weg zum Spiel

Interkulturelle und generationsübergreifende Nutzung eines Geländes in Bonn-Beuel

50

Petra Schäfter & Dennis Kunder

## Geschichte einer Spielplatzsanierung

Betreutes Spielen im sozialen Brennpunkt

55



### BEILAGENHINWEIS

Dieser Ausgabe liegen Prospekte folgender Firmen bei:  
Manufaktur Billi Binder,  
13189 Berlin und Eurotramp  
Trampoline Jurt Hack GmbH,  
73235 Weilheim bei.  
Wir bitten unsere Leser um  
Beachtung!

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Veranstaltungen                   | 2  |
| Mitteilungen · Notizen · Hinweise | 3  |
| Autorenverzeichnis                | 6  |
| Impressum                         | 6  |
| Fachliteratur                     | 59 |
| Recht                             | 60 |
| Technik und Wirtschaft            | 61 |

# VERANSTALTUNGEN

| Wann        | Wo  | Was   | Informationen  |
|-------------|---|---|--|
| 8.4.–1.7.   | Berlin                                    | 7. Berlin Biennale  | www.berlinbienale.de                                 |
| 8./9.5.     | Karlsruhe                                 | Messen und Beurteilen am Baum – 18. VTA-Spezialseminar mit Prof. Dr. Claus Mattheck   | Tel. 07 11/7 15 75 64                                |
| 8.5.–10.5.  | Augsburg                                  | 20 Jahre Baumpflegetage in Augsburg   | Tel. 0 40/55 26 07 07                                |
| 9.5.–11.5.  | Saarbrücken                               | Interkommunaler Erfahrungsaustausch zur Stadterneuerung und Sozialplanung. DIFU-Seminar   | Tel. 0 30/39 00 1-2 58                               |
| 9.5.        | Wuppertal                                 | Sponsoring in der öffentlichen Verwaltung, Seminar  | Tel. 02 02/74 95-0                                   |
| 9.5.        | Schloss und Park Wilhelmstal bei Eisenach | Saisoneroöffnung der Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten  | Tel. 0 36 72/44 71 25                                |
| 10.5.       | TU Berlin                                 | Über die Rolle des Atmosphärischen in der Landschaftsarchitektur. Tagung  | www.entwerfen.tu-berlin.de                           |
| 10.5.       | Münster Wolbeck                           | Konzept Jungbaummanagement  | Tel. 0 25 06/3 09-128                                |
| 11./12.5.   | Münster Wolbeck                           | Pflanzenkunde intensiv  | Tel. 0 25 06/3 09-128                                |
| 15./16.5.   | München                                   | Infrastrukturen in der Landschaft. BDLA-Kongress  | Tel. 0 30/27 87 15 - 0                               |
| 16.5.       | München                                   | Infrastruktur in der Landschaft – Zukunftskongress von Bund Deutscher Landschaftsarchitekten und Bundesingenieurkammer  | Tel. 0 30/27 87 15-0                                 |
| 24.5.       | Rapperswil                                | Gartenerbe – Zur Erhaltung historischer Gartenanlagen trotz Eigentümerwechsel   | Tel. 00 49/55/222 45 19                              |
| 31.5.–1.6.  | Wädenswil, Schweiz                        | Gartentherapie Kongress <a href="http://www.iunr.zhaw.ch/fachtagungen">www.iunr.zhaw.ch/fachtagungen</a>  |  |
| 3.6.–6.6.   | Erfurt                                    | Steppenlebensräume Europas: Gefährdung, Erhaltungsmaßnahmen und Schutz  | Tel. 0 36 34/3 59-1 91                               |
| 4./5.6.     | Reutlingen                                | Klötze und Plätze – Wege zu einem neuen Bewusstsein für Großbauten der 1960er und 1970er Jahre  | Tel. 02 28/22 40 91                                  |
| 6.6.–8.6.   | Rostock-Warnemünde                        | 22. Nordische Baumtage  | Tel. 03 81/3 81 85 24                                |
| 9./10.6.    | Berlin – Brandenburg                      | Tag der offenen Gärten  | www.offene-gaerten-berlin-umland.de, 0 30/4 06 17 24 |
| 13.6.–16.6. | Köln                                      | Jahreskonferenz der Gartenamtsleiterkonferenz, GALK e.V. und Gemeinsamer Bundeskongress   | Tel. 0 40/2 26 31 98-87                              |
| 19./20.6.   | Stuttgart                                 | Internationale Fachmesse Nachhaltiges Bauen   | Tel. 07 11/1 85 60-26 31                             |
| 21.6.       | Aachen                                    | Public Space and Urban Governance. Herausforderungen in der Koproduktion von Stadträumen in nationalen und internationalen Kontexten  | Tel. 02 41/8 09 83 11                                |
| 21./22.6.   | Jüchen                                    | Baumpraxis Schloss Dyck   | Tel. 0 21 82/82 41 19                                |
| 22.6.       | TU Berlin                                 | Wissen entwerfen – Resultate und Modelle entwurfsbasierter Forschung in der Landschaftsarchitektur. Tagung  | www.entwerfen.tu-berlin.de                           |
| 22.6.       | Dresden                                   | 17. Dresdner Planergespräche Eingriffsregelung in der Energiewende  | Tel. 03 51/4 63-3 35 28                              |
| 22.6.       | Weihenstephan-Triesdorf                   | Weihenstephaner Symposium zur Gartendenkmalpflege   | Tel. 0 81 61/71 53 75                                |
| 22./23.6.   | Nagold                                    | bdla Spezial – Verwendung von Naturstein in Freianlagen   | Tel. 07 11/24 07 92                                  |
| 27.6.–29.6. | Oeschberg/Koppigen – Schweiz              | ÖGA, Fachmesse der Grünen Branche   | Tel. 00 41/(0)34/4 13 80 30                          |
| 27./28.6.   | Krefeld                                   | Verkehrssicherheit und Baumkontrolle – Fachseminar mit den rechtlichen Grundlagen, Institut für Baumpflege Hamburg  | Tel. 0 40/72 41 31-0                                 |
| 5.9.–7.9.   | Cape Town, Südafrika                      | IFLA 2012 – 49th World Congress   | www.iflaonline.org                                   |
| 6./7.9.     | Jüchen                                    | Fach-Symposium Parkmanagement   | Tel. 0 21 82/82 41 19                                |
| 19.9.–22.9. | Warschau                                  | ECLAS 2012 Conference – The Power of Landscape  | www.eclas2012.pl                                     |
| 20.9.–22.9. | Bad Muskau, Muskauer Park                 | Licht – Illumination und Beleuchtung in historischen Gärten und Parkanlagen. Gartenhistorisches Seminar   | Tel. 03 57 71/5 20 16                                |
| 26./27.9.   | Heidelberg                                | Überprüfung der Verkehrssicherheit von Bäumen   | Tel. 0 62 21/748 48 10                               |
| 5./6.10.    | Dresden                                   | Wissenschaftliches Kolloquium „Beiträge zum Dialog Kulturschutz – Naturschutz“ anlässlich 125 Jahre Deutsche Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftskultur (DGGL) e.V. | Tel. 0 30/78 71 36 13                                |
| 12./13.10.  | München                                   | bdla-Planerforum  | www.bdla.de  |
| 8./9.11.    | Berlin                                    | DIFU-Seminar: Biodiversität in den Städten: Herausforderungen für eine zukunftsfähige Stadtentwicklung  | Tel. 0 30/3 90 01-0                                  |
| 3./4.12.    | Berlin                                    | DIFU-Seminar: Facebook, Twitter, Blogs und Co. – Umgang mit neuen Beteiligungsformen  | Tel. 0 30/3 90 01-0                                  |

Weitere Termine siehe unter [www.stadtundgruen.de](http://www.stadtundgruen.de)